

## رؤایاها و مکاشفات پولس

<sup>1</sup>It is not expedient for me doubtless to glory. I will come to visions and revelations of the Lord.<sup>2</sup>I knew a man in Christ above fourteen years ago, (whether in the body, I cannot tell; or whether out of the body, I cannot tell: God knoweth;) such an one caught up to the third heaven.<sup>3</sup>And I knew such a man, (whether in the body, or out of the body, I cannot tell: God knoweth;)<sup>4</sup>How that he was caught up into paradise, and heard unspeakable words, which it is not lawful for a man to utter.<sup>5</sup>Of such an one will I glory: yet of myself I will not glory, but in mine infirmities.<sup>6</sup>For though I would desire to glory, I shall not be a fool; for I will say the truth: but now I forbear, lest any man should think of me above that which he seeth me to be, or that he heareth of me.<sup>7</sup>And lest I should be exalted above measure through the abundance of the revelations, there was given to me a thorn in the flesh, the messenger of Satan to buffet me, lest I should be exalted above measure.<sup>8</sup>For this thing I besought the Lord thrice, that it might depart from me.<sup>9</sup>And he said unto me, My grace is sufficient for thee: for my strength is made perfect in weakness. Most gladly therefore will I rather glory in my infirmities, that the power of Christ may rest upon me.<sup>10</sup>Therefore I take pleasure in infirmities, in reproaches, in necessities, in persecutions, in distresses for Christ's sake: for when I am weak, then am I strong.<sup>11</sup>I am become a fool in glorying; ye have compelled me: for I ought to have been commended of you: for in nothing am I behind the very chiefest apostles, though I be nothing.<sup>12</sup>Truly the

<sup>1</sup>لابد است که فخر کنم، هرچند شایسته من نیست. لیکن به رؤایاها و مکاشفات خداوند می‌آیم.<sup>2</sup>شخصی را در مسیح می‌شناسم، چهارده سال قبل از این. آیا در جسم؟ نمی‌دانم! و آیا بیرون از جسم؟ نمی‌دانم! خدا می‌داند. چنین شخصی که تا آسمان سوم ربوده شد.<sup>3</sup>و چنین شخص را می‌شناسم، خواه در جسم و خواه جدا از جسم، نمی‌دانم، خدا می‌داند،<sup>4</sup>که به فردوس ربوده شد و سخنان ناگفتنی شنید که انسان را جایز نیست به آنها تکلم کند.<sup>5</sup>از چنین شخص فخر خواهم کرد، لیکن از خود جز از ضعفهای خویش فخر نمی‌کنم.<sup>6</sup>زیرا اگر بخواهم فخر بکنم، بی‌فهم نمی‌باشم چونکه راست می‌گویم. لیکن اجتناب می‌کنم مبدا کسی در حق من گمانی برد فوق از آنچه در من بیند یا از من شنود.<sup>7</sup>و تا آنکه از زیادتِ مکاشفات زیاده سرافرازی ننمایم، خاری در جسم من داده شد، فرشته شیطان، تا مرا لطمه زند، مبدا زیاده سرافرازی نمایم.<sup>8</sup>و درباره آن از خداوند سه دفعه استدعا نمودم تا از من برود.<sup>9</sup>مرا گفت، فیض من تو را کافی است، زیرا که قوّت من در ضعف کامل می‌گردد. پس به شادی بسیار از ضعفهای خود بیشتر فخر خواهم نمود تا قوّت مسیح در من ساکن شود.<sup>10</sup>بنابراین، از ضعفها و رسوایی‌ها و احتیاجات و زحمات و تنگیها بخاطر مسیح شادمانم، زیرا که چون ناتوانم، آنگاه توانا هستم.

## محبت پولس برای کلیسای قرنتس

<sup>11</sup>بی‌فهم شده‌ام، شما مرا مجبور ساختید. زیرا می‌بایست شما مرا مدح کرده باشید، از آنرو که من از بزرگترین رسولان به هیچ‌وجه کمتر نیستم، هرچند هیچ هستم.<sup>12</sup>بدرستی که علامات رسول در میان شما با کمال صبر از آیات و معجزات و قوّات پدید گشت.<sup>13</sup>زیرا کدام چیز است که در آن از سایر کلیساهای قاصر بودید؟ مگر اینکه من بر شما بار ننهادم. این بی‌انصافی را از منببخشید!<sup>14</sup>اینک، مرتبه سوم مهیا هستم که نزد شما بیایم و بر شما بار نخواهم نهاد از آنرو که نه مال شما بلکه خود شما را طالبم، زیرا که نمی‌باید فرزندان برای والدین ذخیره کنند، بلکه والدین برای فرزندان.<sup>15</sup>اما من به کمال خوشی برای جانهای شما صرف می‌کنم و صرف کرده خواهم شد. و اگر شما را بیشتر محبت نمایم، آیا کمتر محبت بینم؟<sup>16</sup>اما

signs of an apostle were wrought among you in all patience, in signs, and wonders, and mighty deeds.<sup>13</sup> For what is it wherein ye were inferior to other churches, except it be that I myself was not burdensome to you? forgive me this wrong.<sup>14</sup> Behold, the third time I am ready to come to you; and I will not be burdensome to you: for I seek not yours, but you: for the children ought not to lay up for the parents, but the parents for the children.<sup>15</sup> And I will very gladly spend and be spent for you; though the more abundantly I love you, the less I be loved.<sup>16</sup> But be it so, I did not burden you: nevertheless, being crafty, I caught you with guile.<sup>17</sup> Did I make a gain of you by any of them whom I sent unto you?<sup>18</sup> I desired Titus, and with him I sent a brother. Did Titus make a gain of you? walked we not in the same spirit? walked we not in the same steps?<sup>19</sup> Again, think ye that we excuse ourselves unto you? we speak before God in Christ: but we do all things, dearly beloved, for your edifying.<sup>20</sup> For I fear, lest, when I come, I shall not find you such as I would, and that I shall be found unto you such as ye would not: lest there be debates, envyings, wraths, strifes, backbitings, whisperings, swellings, tumults:<sup>21</sup> And lest, when I come again, my God will humble me among you, and that I shall bewail many which have sinned already, and have not repented of the uncleanness and fornication and lasciviousness which they have committed.

باشد، من بر شما بار ننهادم بلکه چون حیل‌گر بودم، شما را به مکر به چنگ آوردم.<sup>17</sup> آیا به یکی از آنانی که نزد شما فرستادم، نفع از شما بردم؟<sup>18</sup> به تیطس التماس نمودم و با وی برادر را فرستادم. آیا تیطس از شما نفع برد؟ مگر به یک روح و یک روش رفتار نمودیم؟

### توبه برای بنای شما است

<sup>19</sup> آیا بعد از این مدّت، گمان می‌کنید که نزد شما حجّت می‌آوریم؟ به حضور خدا در مسیح سخن می‌گوییم. لیکن همه‌چیز، ای عزیزان، برای بنای شما است.<sup>20</sup> زیرا می‌ترسم که چون آیم شما را نه چنانکه می‌خواهم بیابم و شما مرا بیابید چنانکه نمی‌خواهید که مبدا نزاع و حسد و خشمها و تعصّب و بهتان و نقّامی و غرور و فتنه‌ها باشد.<sup>21</sup> و چون بازآیم، خدای من مرا نزد شما فروتن سازد و ماتم کنم برای بسیاری از آنانی که پیشتر گناه کردند و از ناپاکی و زنا و فجوری که کرده بودند، توبه نمودند.